

Sách hướng dẫn sử
dụng

Tiếng Việt

Dung dịch làm sạch và chất khử
trùng cho hệ thống siêu âm và
đầu dò

PHILIPS

Dung dịch/Hệ thống	Nước hoặc khu vực xuất xứ	Hình thức sử dụng	Thành phần hoạt tính	Loại chất khử trùng	Cột khả năng tương thích							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Chất khử trùng Protex (Tất cả các loại)	US	Xịt/Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Axit Peraxetic	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Amoni bậc bốn (Tối đa 0,8% hoạt tính)	Tất cả	Xịt/Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Ngâm ¹	Glutaraldehyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Ngâm ¹	Ortho-phthalaldehyde	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Ngâm ¹	Axit Peraxetic	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Axit Peraxetic	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	Ngâm ¹	Ôxy già	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Xịt/Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Xịt/Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-24	US	Xịt/Lau	Cồn, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 621 09081_B/795* TH8n m 2021

Philips

Dung dịch/Hệ thống	Nước hoặc khu vực xuất xứ	Hình thức sử dụng	Thành phần hoạt tính	Loại chất khử trùng	Cột khả năng tương thích							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF	US	Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Chất tẩy trắng Sani-Cloth	US	Lau	Natri Hypoclorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Xịt/Lau	Cồn, Chlorhexidine gluconate	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Lau	Cồn, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Lau	Cồn, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Ngâm ¹	Glutaraldehyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Ngâm ¹	Axit Peraxetic	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Ngâm ¹	Axit Peraxetic	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Ngâm ¹	Glucoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Serie TEE	FR	AR	Phụ thuộc vào dung dịch	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Axit Peraxetic	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Khăn lau Sono Ultrasound	US	Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Steranios 2%	FR	Ngâm ¹	Glutaraldehyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Dung dịch/Hệ thống	Nước hoặc khu vực xuất xứ	Hình thức sử dụng	Thành phần hoạt tính	Loại chất khử trùng	Cột khả năng tương thích							
					1	2	3	4	5	6	7	8
STERRAD 100S	US	AR	Ôxy già	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C,H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Lau	Cồn, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Glutaraldehyde	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Ortho-phthalaldehyde	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	Máy khử trùng TD-200	Axit Peraxetic	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Enzim, Hoạt chất bề mặt	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme Sponge	US	Chất làm sạch sơ cấp	Enzim, Hoạt chất bề mặt	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Chất làm sạch sơ cấp	Enzim, Hoạt chất bề mặt	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Foam/Wipe	Clo Đi-ô-xít	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse cho Stella	UK	Hệ thống Stella	Clo Đi-ô-xít	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

4535 621 09081_B/795 * TH8 năm 2021

Philips

Dung dịch/Hệ thống	Nước hoặc khu vực xuất xứ	Hình thức sử dụng	Thành phần hoạt tính	Loại chất khử trùng	Cột khả năng tương thích							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Multi-Shot	UK	Ngâm ¹	Clo Đi-ô-xít	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Khăn lau Tristel Sporicidal	UK	Lau	Clo Đi-ô-xít	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Lau sơ, Lau diệt bào tử, Lau rửa	Enzim, Hoạt chất bề mặt, Clo Đi-ô-xít	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Ôxy già	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
trophon Companion Cleaning Wipes	AU	Lau	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Ôxy già	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Xịt/Lau	Cồn, Biguanit	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Lau	Ôxy già	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Ngâm ¹	Glutaraldehyde	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

4535 621 09081_B/795 * TH8 năm 2021

Philips

Dung dịch/Hệ thống	Nước hoặc khu vực xuất xứ	Hình thức sử dụng	Thành phần hoạt tính	Loại chất khử trùng	Cột khả năng tương thích							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wip'Anios Excel	FR	Lau	QUAT, Biguanide, chất có hoạt tính bề mặt	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Lau	QUAT, Biguanide, chất có hoạt tính bề mặt	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Không bao giờ được nhúng hoặc ngâm giắc cắm. Những sản phẩm này có thể được sử dụng trong bộ tự động hóa tự động (AR) theo quy trình nêu trong tài liệu *Chăm sóc và làm sạch hệ thống siêu âm và đầu dò*.
2. Antigermix S1 và Hypernova Chronos không được phê duyệt cho 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 hoặc VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I và Revital-Ox RESERT có thể khiến màu trên trục linh hoạt của đầu dò S7-3t và S8-3t thay đổi một chút. Hiện tượng thay đổi màu sắc này không có ảnh hưởng đến hiệu suất hoặc an toàn thiết bị.
4. Các dung dịch xà phòng dịu nhẹ không chứa các thành phần thô ráp và không gây kích ứng da. Các dung dịch này không được chứa mùi thơm, tinh dầu, hoặc cồn. Không cho phép sử dụng nước rửa tay.
5. Antigermix E1 có thể làm mất màu các phần bằng nhựa của đầu dò khí-thực quản.
6. Để biết các loại dung dịch cụ thể được dùng với bộ tái xử lý tự động này, hãy xem [“Hướng dẫn dành cho AR \(Automated Reprocessor, Máy khử trùng tự động\)”](#) trên trang 18.
7. Để biết các loại dung dịch cụ thể được dùng với bộ tái xử lý tự động này, hãy xem [“Hướng dẫn về máy khử trùng đầu dò TEE tự động và máy khử trùng máy rửa”](#) trên trang 20.
8. Chỉ được duyệt cho dây cáp; không được duyệt cho giắc nối.

9. Để biết các loại dung dịch cụ thể được dùng với bộ tái xử lý tự động này (chỉ đầu dò xuyên âm đạo và xuyên trực tràng), hãy xem [“Hướng dẫn dành cho AR \(Automated Reprocessor, Máy khử trùng tự động\)”](#) trên trang 18.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2021 Koninklijke Philips N.V.

Mọi quyền được bảo lưu. Cấm tái bản hoặc truyền toàn bộ hoặc một phần, dưới mọi hình thức hoặc mọi cách, điện tử, cơ khí hay cách khác, khi chưa có sự chấp thuận trước bằng văn bản của chủ sở hữu bản quyền.

Xuất bản tại Hoa Kỳ
4535 621.09081_B/795 * TH8 năm 2021 - vi-VN